

Alcalde - Alkatea

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna.

Tenientes de Alcalde - Alkate Ordeak

D. Alberto Albistegui Zamacola jauna.

D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna.

Dña. Ana Telleria Echeverria andrea.

D. Arcadio Benitez Dávila jauna.

D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna.

Concejales - Zinegotziak

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea.

Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea.

Dña. Maria Isabel Larrauri Arriaga andrea.

D. Jon Iraola Iriondo jauna.

Dña. Eva Juez Garmendia andrea.

D. Jaime López de Guereñu Urisabel jauna.

Dña. Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea.

D. Josu Mendicute Rodríguez jauna.

Dña. Maria Elena Ibañez Anuncibay andrea.

Dña. Igone Lamarain Cobo andrea.

D. Josu Cristobal Churruca jauna.

Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren andrea.

D. Gorka Errasti Bernedo jauna.

Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea.

Dña. Maria Jesús Aguirre Unceta Andrea.

Secretaria General - Idazkari Orokorra

Dña. Arantzazu Echániz Petralanda andrea.

Eibarko hirian, bi mila eta hamaseiko ekainaren hogeita zazpian, arratsaldeko zazpi eta erdietan, Udal Batzarra bildu zen ohiko bilkuran, Udaletxeko Batzar Aretoan, goian aipaturiko jaun-andreek osatua.

Alkate jaunak bilerari hasiera eman dio eta eguneko aztergaiaren aurreneko atala irakurri da.

1. ATALA

2016ko maiatzaren 27an eta 30ean Udalbatzak egindako bilkuretako akta-zirriborroak onartzea.

Maiatzaren 27 eta 30eko bilerei zegozkien akten zirriborroak botazioan jarrita, ondorengo emaitza honekin ontzat eman dituzte eta akta moduan utzi.

Baiezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu,

En la Ciudad de Eibar, a veintisiete de junio de dos mil dieciséis y siendo las diecinueve horas treinta minutos, se reunió en sesión ordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/as anteriormente mencionados/as.

El Sr. Alcalde declara abierta la sesión y se procede a la lectura del primer punto del Orden del Día.

PUNTO 1º

Aprobación de los borradores de actas correspondientes a las sesiones de Pleno Municipal celebradas el 27 y 30 de mayo de 2016.

Sometidos a votación los borradores de Actas correspondientes a las sesiones de 27 y 30 de mayo, son aprobados con el siguiente resultado, siendo elevados a Actas:

Votos afirmativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu,

Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

2. ATALA Agiriak eta posta-bidezkoak.

Honako ebazpen hau irakurri da:

ALKATETZAREN EBAZPENA

2016KO UDAL AURREKONTUKO KONTU SAILEN ARTEKO TRANSFERENTZIEN HIRUGARREN ESPEDIENTEA

Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

PUNTO 2º Despachos y comunicaciones.

Se da lectura a la siguiente Resolución:

“RESOLUCION DE ALCALDIA

TERCER EXPEDIENTE DE TRANSFERENCIAS DE CREDITO DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL 2016.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29. artikulua dioenari jarraituz, ondoren aipatzen diren kontzeptuei dagozkien gastuak egiteko beharra eta premia dagoenez, 2016ko Udal Aurrekontuaren kontusailetan izendatutako kredituak urri geratu direnez,

HAUXE ERABAKI DUT:

Udal Aurrekontuko Kreditu transferentzien hirugarren espediente onartzea ondoren aipatzen diren zenbatekoetan:

LABURPENA KAPITULUKA

I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA

| <u>Kap</u> | <u>Izendapena</u> | <u>Euroak</u> |
|----------------------------------|---------------------------------|------------------|
| 5 | Kreditu globala eta best.ustek. | <u>52.321,00</u> |
| <u>Guztira gehikuntzen adina</u> | | <u>52.321,00</u> |

II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y considerando la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que a continuación se detallan, al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2016,

RESUELVO:

la aprobación del Tercer Expediente de Transferencias de Créditos del Presupuesto, cifrado en las siguientes cantidades:

RESUMEN POR CAPITULOS

I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

| <u>Capít</u> | <u>Denominación</u> | <u>Euros</u> |
|-----------------------------------|-------------------------------------|------------------|
| 5 | <u>Crédito global y otr.imprev.</u> | <u>52.321,00</u> |
| <u>Total igual a los aumentos</u> | | <u>52.321,00</u> |

II.CREDITOS EN AUMENTO

| <u>Kap</u> | <u>Izendapena</u> | <u>Euroak</u> |
|------------|-------------------------------------|------------------|
| 2 | Gast. ondas. arrunt eta zerb. | <u>52.321,00</u> |
| | <u>Kredituen Gehikuntza guztira</u> | <u>52.321,00</u> |

Eibarren, 2016-06-06an

ALKATEAK,
Miguel de los Toyos Nazabal.”

Udal Batzarra jakinaren gainean geratu da.

3. ATALA

Obra, Hirigintza eta Ingurumen Batzordetik.

Estaziño 118ko Xehetasunezko Azterketari behin betiko onespena ematea.

Honako diktamen hau irakurri da:

“2016ko apirilaren 8ko Tokiko Gobernu Batzarrak hasierako onespena eman zion Estaziño 118 Jarduketa Integratuaren Xehetasuneko Azterketari, txosten teknikoan jasotako baldintzekin.

| <u>Capít</u> | <u>Denominación</u> | <u>Euros</u> |
|--------------|----------------------------------|------------------|
| 2 | Gtos. en B. corrient. y serv. | <u>52.321,00</u> |
| | <u>Total Créditos en aumento</u> | <u>52.321,00</u> |

Eibar, 06-06-2016

EL ALCALDE,
Miguel de los Toyos Nazabal.”

El Pleno se da por enterado.

PUNTO 3º

De la Comisión de Trabajo de Obras, Urbanismo y Medio Ambiente.

Aprobación definitiva del Estudio de Detalle de la Actuación Integrada 118-Estaziño.

Se da lectura al siguiente dictamen:

“La Junta de Gobierno Local de 8 de abril de 2016 acordó aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de la Actuación Integrada 118 Estaziño, con las condiciones recogidas en el informe técnico.

Ebazpenaren jakinarazpena eragindako partzelen jabe guztiei eta gainerako interesatuei bidali zaie. Halaber, hasierako onespeneren iragarkiak kaleratu dira 2016ko apirilaren 19ko GAO n eta egun bereko El Correo eta Berria egunkarietan.

Horretarako emandako epearen barruan inork ez du alegaziorik aurkeztu.

Espedienteari, Hirigintza eta Obra Saileko lege-aholkulariaren txostena erantsita; eta expediente hau tramitatzekoan indarrean dagoen araudiko tramiteak bete egin direla kontuan hartuta; Hirigintza eta Obra Lan Batzordeak, Miguel de los Toyos, Ana Telleria, Maria Isabel Larrauri eta Jon Iraola jaun-andreen aldeko botoekin eta Igone Lamarain, Gorka Errasti, Josu Mendikute, Eva Juez eta M^a Jesus Aguirre jaun-andreen abstentzioekin, Udalbatzari erabaki hau hartzeko proposamena egiten dio:

Aurrena: Behin betiko ONARPENA EMATEA Estaziño 118. Jarduketa

Se ha notificado la resolución a la totalidad de los propietarios de las parcelas afectadas y demás interesados. Asimismo se han publicado anuncios del acuerdo de aprobación inicial en el BOG de 19 de abril de 2016 así como en El Correo y Berria de la misma fecha.

En el plazo concedido al efecto no se ha presentado ninguna alegación.

Incorporado al expediente el informe del Asesor Jurídico del Departamento de Obras y Urbanismo, y considerando que en la tramitación de este expediente se han observado los trámites que se relacionan en la normativa vigente, la Comisión de Trabajo de Urbanismo y Obras, con los votos a favor de D. Miguel de los Toyos, Dña. Ana Telleria, D^a Maria Isabel Larrauri, D. Jon Iraola, y las abstenciones de D^a Igone Lamarain, D. Gorka Errasti, D. Josu Mendikute, D^a Eva Juez y D^a M^a Jesús Aguirre, se propone al Pleno Municipal acuerde:

Primero.- Aprobar con carácter definitivo el Estudio de Detalle de la Actuación

Integratuaren Xehetasun Azterketari, hasierako onespenean ezarritako baldintza hauei eutsita:

- Pagaegi kalera –10 metroko zabalera du– emango duen fatxadaren gehieneko hegala 70 cm-koa izango da.
- Eraikuntza Proiektuan justifikatu egingo da PO-ak ezarritako aparkaleku-estandarra.
- Hirigintza Proiektuan justifikatuko da fatxadaren gutxieneko isolamendu hori betetzen den, barruko guneeetan Zarata Kalitatearen Helburuak betetzeko eskatzen dena.
- Estandarrak dioena betetzeko egingo den arbola-landaketa hori eraikitako etxebizitza-kopuruari dagokiona izango da, eta lagapeneko gunee libreetan sartzen ez direnak, handik gertu dagoen Sakuneko parkean sartuko dira.

Bigarrena: Xehetasunezko Azterketaren ale bat Foru Aldundiari BIDALTZEA, 2/2006 Legearen 89. artikulua dioena betez, hirigintzako

Integrada 118 Estaziño, manteniendo las condiciones de la aprobación inicial:

- El vuelo máximo en la fachada lateral a la calle Pagaegi –que tiene 10m de ancho- será de 70cm.
- En el Proyecto de Edificación se justificará el estándar de aparcamiento establecido por el PG.
- En el Proyecto de Edificación se justificará el cumplimiento del aislamiento mínimo de fachada exigido para cumplir los Objetivos de Calidad Acústica en el espacio interior.
- La plantación de árboles a realizar para el cumplimiento del estándar será la correspondiente al número de viviendas construidas y la que no entre en los espacios libres de cesión, se completará en el cercano Parque del Sakun.

Segundo: Remitir un ejemplar del Estudio de Detalle a la Diputación Foral para su inclusión en el registro administrativo de planeamiento, en

plangintzaren erregistro administratiboan sar dezan.

Hirugarrena: Iragarkia kaleratzea, dokumentu horretan dauden hirigintza-arauekin batera, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta udalerrian zabalkunde handiena duten egunkarietan, eta erabaki hau Estaziño Kale SL sozietate mugatuari jakinaraztea.”

Errasti jaunak hartu du hitza eta esaten du bere Taldearen iritziz, Eibar bezalako herri batean, udal-zuzkiduratan horrenbesteko defizita duena, interesgarria izango litzatekeela Udalak lokalak eskatuko balitu jarduketa honen truke, leku egokia baita tutelapeko apartamentuak jartzeko, Eibarren 65 urtetik gorakoak % 25 direlako.

Gaineratzen du Gizarte Zerbitzuen Mapak horrelako lekuen falta edo defizita islatzen duela; beraz, gobernu-taldeari egin duten

cumplimiento del artículo 89 de la Ley 2/2006.

Tercero: Publicar el oportuno anuncio, junto con las normas urbanísticas contenidas en el citado documento, en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en los diarios de mayor difusión del municipio y notificar el presente acuerdo a Estaziño Kale, S.L.”

Interviene el señor Errasti quien afirma que su Grupo considera que en una localidad como Eibar, con semejante déficit de dotaciones municipales, sería interesante que el Ayuntamiento solicitara locales a cambio de esta actuación, que es un lugar adecuado para apartamentos tutelados en una población como Eibar en la que la población de mayores de 65 años supone el 25%.

Añade que el Mapa de Servicios Sociales contempla un déficit de este tipo de plazas, y que por tanto, solicitan al Equipo de gobierno que tome en cuenta esta sugerencia.

iradokizun hori kontuan hartzea eskatzen diote.

Ondoren Mendicute jaunak hartu du hitza. Aurrenik esaten du Batzordea Ibañez andrea joan zela, ez Juez andrea.

Gaineratzen du bere Taldea ados dagoela aldaketa honek dakarrenarekin: sestra azpiko bide publikoaren okupazioa handitzea, era horretan eragiketaren bideragarritasuna erraztu egiten delako. Hala ere —dio—, bere sasoian, EAJ/PNV-EA koalizioak Hiri Antolaketarako Plan Orokorrari alegazio bat egin zion, 93 -93 alegazioa, antolaketarekin zuten desadostasuna planteatuz, Pagaegi kalearen elkargunea txarto diseinatuta zegoela uste zutelako. Esaten du horrela pentsatzen jarraitzen dutela, eta uste dute hori aukera bat dela Errebal aldea Matxariako barren aldearekin bistaz lotzeko.

Gaineratzen du kontu ezaguna dela bere Taldeak Estaziñoan geltoki

Interviene a continuación el señor Mendicute quien afirma en primer lugar que a la Comisión asistió la señora Ibañez, en vez de la señora Juez.

Añade que su Grupo está de acuerdo con la ampliación de la ocupación de la vía pública bajo rasante que plantea esta modificación porque con ello se facilita la viabilidad de la operación, pero que en su día la coalición PNV-EA presentó una alegación al Plan General de Ordenación Urbana, la 93 -93, por la que plantearon su desacuerdo con la ordenación por considerar que el nudo de la intersección con Pagaegi estaba mal diseñado; que siguen así considerándolo y que creen que es una oportunidad para conectar visualmente Errebal con la zona baja de Matxaria.

Añade que es conocido que su Grupo viene proponiendo que se estudie la

intermodal edo garraio-eraz aldatzeko geltoki bat egiteko aukera aztertzea eskatzen duela; eta Matxariako barrena edo behe aldea eraberritzeko aukera esparru haren garapenarekin lotuta dagoela eta errore bat iruditzen zaiela Errebaletik Matxariako barren aldea ikusten utziko ez duen pikotx bat egotea.

Mendicute jaunak dio geroxeago proposamen bat egin nahi duela, alde hartan, aspaldi, “Cayetano Careaga”ren tailerrak zeudelako, eta Eibarren kale bakar bat baino ez dagoelako emakume izena duena. Horregatik, Mercedes Careaga izan zenez, Goi Argi Elkarte eta Patronato Eibarrés de Beneficiencia sustatzeaz gain, 1973. urtean “Cayetano Careaga” tailer babestuak martxan jarri zituen —gaur egun “Gureak” izenez ezagutzen direnak—, beraien ustez kale horri Mercedes Careaga izena jartzea da bidezkoena.

Amaitzeko esan du beraien iritziz bultzada bat eman behar zaiola alde horretako eraberritzeari, baina ez daudela ados aipatu den lerrokadura

posibilidad de hacer una estación intermodal en Estaziño, que la regeneración de la zona baja de Matxaria es una oportunidad que está ligada con el desarrollo de este ámbito, y que les parece un error que haya un pico que corte esa conexión visual que se puede dar desde Errebal hasta la zona baja de Matxaria.

Dice más adelante que desean aprovechar la ocasión para hacer una propuesta, pues en esa zona se encontraban los talleres de “Cayetano Careaga” y que teniendo en cuenta que en Eibar sólo hay una calle que lleva el nombre de una mujer y que Mercedes Careaga fue quien, además de la promotora del Goi Argi y del Patronato Eibarrés de Beneficiencia, puso en marcha en 1973 los talleres protegidos “Cayetano Careaga”, lo que hoy es conocido como “Gureak”, creen que lo idóneo es dar a la calle el nombre de Mercedes Careaga.

Finaliza afirmando que consideran que hay que dar un impulso a la regeneración de esa zona, pero que están en desacuerdo con la alineación

horrekin eta horregatik abstenituko direla.

Ondoren Alkate jaunak hartu du hitza. Esaten du herrian leku berri bat sortzen denean, pegorak izango dituen, horri izen bat eman behar zaiola eta kaleei pertsona-izenak jartzea beti izan dela gai eztabaidagarria.

Geltokiaren kokapenari dagokionez, gaineratzen du Alkateak, berak geltoki hori Matxarian jartzea eskatzen zelakoan zegoela, ez Estaziñoan.

Bilduk esandakoaren gainean Alkateak dio hala dela, lokal batzuk jasoko direla eta haien erabilera zehaztu beharko dela; bere aldetik gizarte-erabilerakoak izatea planteatzen du.

Gaineratzen du herriari dagozkion tutoretzapeko pisu-zuzkidura prest egon behar dela, edo gutxienez, horien aurrekontua zein den jakin, urte amaierarako, orduan sartuko delako indarrean Gizarte Zerbitzuen Mapa

que han comentado y que por ello se van a abstener.

Habla a continuación el señor Alcalde quien afirma que cuando se genera un nuevo espacio en la Ciudad que implica portales, hay que denominarlo, y que los nombres de personas a las calles siempre ha sido un tema polémico.

En cuanto a la ubicación de la estación, añade, él creía que el PNV solicitaba la estación en Matxaria; y no en Estaziño.

Sobre lo indicado por Bildu, afirma que en efecto se van a recibir unos locales y que habrá que definir su utilización, planteando por su parte, que tenga un uso social.

Añade que la dotación de pisos tutelados que pueda corresponder al municipio tienen que estar preparados, o por lo menos presupuestados, para finales de año. Que es cuando el Mapa de Servicios Sociales entra en vigor y se generan los derechos subjetivos.

eta eskubide subjektiboak sortuko dira.

Alkateak dio udal guztiak biltzen ari direla bitartekoak kokatzeko aukerak aztertzeko, eta arrazoizkoena hauxe izango litzatekeela: tutoretzapeko pisu guztiak leku batean egotea, denen zerbitzuak eta pertsonal-prestazioak aprobetxatu ahal izateko.

Berriro Mendicute jaunak hartu du hitza eta esaten du Alkate jaunaren zalantzak argitu nahi dituela, eta bere Taldeak tren-geltokia bera izatea geltoki intermodala: horixe dela eskatzen duena, beraz, geltokia Matxaria aldera zabaltzea.

Gaineratzen du kontu hori argitzen joan daitekeela, eta akaso akordio batera heldu ere bai, adostasun eza, agian, elkar ez ulertzetik etor zitekeelako.

Mendicute jaunak berresten du Xehetasun Azterketa honekin beraiek planteatzen duten geltoki intermodal horrekin lotura bat ahalbideratu daitekeela.

Afirma también que se están reuniendo todos los ayuntamientos para ver alternativas de ubicación de recursos, y que lo lógico es que los pisos tutelados estén todos juntos, para aprovechar servicios comunes, y prestaciones de personal.

Interviene de nuevo el señor Mendicute quien indica que para aclarar las dudas del señor Alcalde, decir que lo que su Grupo plantea es que la Estación de tren se convierta en una estación intermodal, por lo que plantean el crecimiento de la estación hacia Matxaria.

Añade que se puede ir aclarando ese aspecto y que quizá se puede llegar a un acuerdo, porque igual la disconformidad era por una falta de entendimiento.

Reitera que con el Estudio de Detalle que se aprueba se podría posibilitar una conexión con la estación intermodal que plantean.

Alkate jaunak dio Xehetasun Azterketa hau esparru bati mugatutakoa dela eta geltoki hori esparru horretatik kanpo geratuko litzatekeela.

Aurreko irizpena botaziora eraman eta onartu egin da honako emaitza honekin:

Baiezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

El señor Alcalde afirma que el Estudio de Detalle se ciñe a un ámbito, y que esa estación estaría fuera del ámbito.

Sometido a votación el precedente dictamen, es aprobado con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

4. ATALA. Premiak.

Idazkari andreak esan du ez dela ezer jaso, beraz, ez dagoela ezer adieraztekorik.

5. ATALA

Eibarko EAJ-PNV Taldeak aurkeztu duen mozioa Animaliak edukitzeko eta babesteko Udal Ordenantza Arautzailea berrikusteko.

Idazkariak dio Eibarko EAJ-PNV Taldeak mozio bat aurkeztu bazuen ere, gerora, udal Talde guztiek sinatu duten erdibideko mozio bat aurkeztu dela.

Erdibideko mozio hau irakurri du:

“ERDIBIDEKO MOZIOA EIBARKO EAJ-PNV TALDEAK ANIMALIAK EDUKI ETA BABESTEKO UDAL ORDENANTZARI BURUZ AURKEZTU DUEN MOZIOARI.

AZALPEN-ZATIA

PUNTO 4º. Urgencias.

Manifiesta la Sra. Secretaria no procede dar cuenta de ninguna por no haberse recibido.

PUNTO 5º

Moción presentada por el Eibarko Grupo EAJ-PNV sobre revisión de la Ordenanza Municipal Reguladora de Tenencia de Animales.

Afirma la Secretaria que aunque el Grupo Eibarko EAJ-PNV presentó una moción, posteriormente, se ha presentado una moción transaccional suscrita por todos los Grupos municipales.

Da lectura a la siguiente moción transaccional:

“MOCIÓN TRANSACCIONAL A LA PRESENTADA POR EIBARKO EAJ-PNV SOBRE LA ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE TENENCIA DE ANIMALES.

PARTE DISPOSITIVA

Eibarko Udaltzako beharrezkotzat jotzen du Animaliak eduki eta babesteko Udal Ordenantza arautzailea berrikustea eta egokitzea, eta haren eguneratze-prozesuari ekiteko baduela borondatea adierazten du.

Horretako, Zerbitzu Batzorde Aholkulariaren bitartez edo berriazko organo bat sortuta, Animaliak eduki eta babesteko Udal Ordenantza arautzailea egiteko, aztertze, eta gaur egun gure hiriak duen egoerara egokitzeko lanak egiten hasiko dira. Gainera, organo hori izango da txakurrak solte ibili ahal izateko lekuak egokitzeko dauden aukerak aztertuko dituena.

Datorren urriaren 2an indarrean sartuko direnez Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 39/2015 Legea eta Administrazio Publikoetako Araubide Juridikoari buruzko 40/2015 Legea, eta lege horietan ordenantza berriak egiteko eta ordenantzak aldatzeko prozedura arautukoenez, Udal honek prozedura hori legeria berri horren arabera tramitzeko konpromisoa hartzen du ondoko

El Pleno del Ayuntamiento de Eibar considera necesaria la revisión y adaptación de la Ordenanza Municipal reguladora de tenencia de animales y muestra su voluntad de dar inicio al proceso de actualización de la misma.

Para ello, bien a través de la Comisión Asesora de Servicios o bien con la creación de un órgano específico, se iniciarán los trabajos para la elaboración, estudio y adaptación de la Ordenanza Municipal reguladora de la tenencia y protección de animales a la realidad actual de nuestra ciudad. Además, este mismo órgano estudiará las posibilidades existentes para habilitar espacios para que los perros puedan pasear sueltos.

Dado que el próximo 2 de octubre entrarán en vigor las nuevas leyes 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común y la 40/2015 del Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas, donde se regula el procedimiento de adaptación de nuevas ordenanzas y sus modificaciones, este Ayuntamiento se compromete a tramitar el citado procedimiento en base a esta nueva

hauek bermatuz: gardentasuna, informazio publikoa, herritarrei entzutea eta Ordenantza horren eraginpean dauden edo/eta interesatuta dauden erakundeei eta kolektiboek kontsultatzea eta haiek parte hartzea.”

Garate andreak hartu du hitza, eta esan du, aurrenik, Talde guztiei eskerrak eman nahi dizkiela mozio bakar bat aurkezteko ados jarri direla, bere ustez, denek beharrezkotzat ikusten zutena.

Gaineratzen du bere Taldeak mozio bat aurkeztu zuela bere sasoiari Ordenantza gaur eguneko beharretara egokitzeko premia ikusi zutelako, gaur egunekoak hogeita zazpi urte baino gehiago daramatzalako indarrean eta herrian egunetik egunera handitzen doalako konpainiako animalien presentzia.

Kontuan hartuta 2.800 txakur inguru daudela zentsatuta, Garate andreak dio datu hori esanguratsua iruditzen zaiela gaur egun dagoen Ordenantzari buelta emateko.

Geroxeago dio ez dela gai erraza animaliek grinak eta gorrotoak sortzen

legislación, garantizando la transparencia, información pública, audiencia a la ciudadanía y consulta y participación de organizaciones y colectivos afectados y/o interesados.”

Interviene la señora Garate para decir que en primer lugar agradece a todos los Grupos por haberse puesto de acuerdo en presentar una única moción, que cree todos la consideraban necesaria.

Añade que su Grupo presentó una moción porque en su día vieron la necesidad de adaptar la Ordenanza a las necesidades de hoy, pues la actual lleva en vigor más de veintisiete años y que cada vez es más frecuente la presencia de animales de compañía en la Ciudad.

Teniendo en cuenta que hay alrededor de 2.800 perros censados, prosigue, les parece éste un dato significativo para dar una vuelta a la Ordenanza actual.

Dice más adelante que no es un tema fácil porque los animales generan

dituztelako, eta araudia grinetara eta gorrotoetara egokitzea zaila bada ere, gutxienez, ahalegindu beharra dago.

Garate andreak gaineratzen du badakitela baita animalia-jabe gehienek, solte uzteko, parkeren batera edo mendiren batera eramaten dituztela, edo ordu jakin batzuetan ere kalean solte uzten dituztela, baina jabeek ez dute garbi hori egin dezaketena ala ez.

Amaitzeko esaten du akordioetara iristeko gaitasuna izatea espero dutela, leku jakin batzuetan animaliak solte ibili daitezken, eta animalien inguruan lanean diharduten beste elkarte batzuekin ere egotea; baita herritarrak ordezkatzeko dituen beste norbait ere, herritar guztiek ez dituztelako gustuko animaliak.

Ondoren Aguirre andreak hartu du hitza. Esaten du txakurren gaiaz aparte, katuen esterilizazioarena ere hor dagoela, eta hori martxan ipini beharko litzatekeela Eibarko kaleetan eta auzoan benetako arazo bat delako.

pasiones y odios, pero que aunque es difícil adaptar la normativa a los odios y pasiones; por lo menos hay que intentarlo.

Añade que son también conscientes que la mayoría de los dueños de los animales, para dejarlos sueltos les llevan a algún parque, o al monte, o los dejan sueltos en determinados horarios, pero sin tener claro si lo pueden hacer o no.

Finaliza afirmando que esperan ser capaces de llegar a acuerdos para que en determinados espacios, los animales puedan andar sueltos, y que se esté con otras asociaciones que tratan con animales; así como con alguien que represente a la ciudadanía, pues no a todos los ciudadanos y ciudadanas les gustan los animales.

A continuación interviene la señora Aguirre para decir que aparte del tema de los perros, está el tema de la esterilización de los gatos, que habría que ponerlo en marcha porque es un problema real en las calles y en los barrios de Eibar.

Gaineratzen du Ordenantza honek animalien eta maskoten gai guztiak hartu beharko lituzkeela bere gain, eta baita uso-ugalketarena ere, baina bere ustez, C.E.S.-a (harrapatu, esterilizatu eta soltatu), hori daraman elkarteren bat kontuan hartuta, Ordenantza berrian sar daiteke.

Alkate jaunak dio animaliak edukitzeaz ari direla, beraz, kalekatuen gaiak ez luke tokirik izango erregulazio horretan.

Garate andreak esandakoaren inguruan —dio Alkateak— uda baino lehen gai horiek tratatzen dituen elkarte batek txakurrak solte ibiltzeko, 24 orduz edo ordu jakin batzuetan, leku-proposamen bat aurkeztea espero duela, eta batzordeko lanak uda bueltarako hastea.

Erdibideko mozioa bozketara eraman eta aho batez onartu da.

6. ATALA

Añade que esta ordenanza tendría que asumir todo el tema de animales y mascotas, e incluso la proliferación de palomas, pero que cree que el C.E.S. (capturar, esterilizar, soltar), contando con alguna asociación que la lleva a cabo, se podría incluir en la nueva ordenanza.

Indica el señor Alcalde que se está tratando la tenencia de animales, por lo cual, el tema de los gatos callejeros tendría difícil encaje en esta regulación. Sobre lo dicho por la señora Garate, continúa, espera que para antes de verano una asociación que trata estos temas, presente una propuesta de espacios donde pueda haber perros sueltos, bien las 24 horas, bien en determinados horarios, y espera que los trabajos de la comisión puedan iniciarse a la vuelta de verano.

Sometida a votación la moción transaccional, se aprueba por unanimidad.

PUNTO 6º

Jon Baranguan Yarza jaunak aurkeztu duen mozioa Eibarko LIBRE Taldearen izenean.

Idazkariak testu hau irakurri du:

“MAIATZAREN 17an AUDIENTZIA NAZIONALEAN BURUTU ZEN EPAIKETAREN HARIRA, EIBARKO UDALEAN AURKEZTUTAKO MOZIOA

Kontuan izanda

Aniaiz Ariznabarreta Ibarluzea (Eibar, 1980) Eibarko bizilaguna. Aisialdiko begirale eta zuzendari bezala Euskal Udaleku, Astixa etab.etan, zein Arrate Kultur Elkarteko dinamizatzaile bezala lan egin du urte luzez (bertan ari zen lanean atxilotu zutenean). Makrobiotika eta ekialdeko medikuntzan diplomatua, esparru honetan egiten du lan.

2010eko irailaren 14an atxilotu eta 5 egunez torturatua izan zela.

Ondoren kartzelaratu egin zutela 2012ko uztailaren 25era arte: Centro Penitenciario Madrid V (Soto del Real, 429km), C.P. Madrid I (Alcala Meco

Moción presentada por Jon Baranguan Yarza en nombre de Eibarko LIBRE Taldea.

La Secretaria da lectura al siguiente texto:

“MOCIÓN PRESENTADA EN EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR ANTE EL JUICIO QUE SE LLEVÓ A CABO EL DÍA 17 DE MAYO EN LA AUDIENCIA NACIONAL

Teniendo en cuenta que:

Aniaiz Ariznabarreta Ibarluzea (Eibar, 1980), vecina de Eibar. Monitora y directora de tiempo libre en diferentes asociaciones como Euskal Udaleku y Astixa, ha trabajado también como dinamizadora de la Arrate Kultur Elkarte durante muchos años (asociación en la que estaba trabajando cuando fue detenida). Diplomada en macrobiótica y medicina oriental, trabaja en dicho campo.

Fue detenida el 14 de septiembre del 2010, y torturada durante 5 días.

Posteriormente fue encarcelada hasta el 25 de julio del 2012: Centro Penitenciario Madrid V (Soto del Real, 429 km), C.P. Madrid I (Alcala Meco 484 km), C.P.

484km), C.P. Madrid VII (Estremera 515km) eta Martutene eta Zaballa (berak jarritako torturen salaketa tarteko, diligentzietara ekarria).

Urruntze horrek senide eta lagunentzako zigor gehitu bat suposatu duela, bidegabeki. Bizitza eta segurtasunerako arriskuaz gain, kostu ekonomiko handia eragin diela.

Maiatzak 17rarte baldintzapeko askatasunean zegoela 9.000 euroko fidantza ordainduta, astelehenero sinatzen zuela epaitegian, Estatu Espainoetik ateratzeko debekua duela (ezin du Euskal Herri osoan ibili ere egin, ezin du Hendaiara joan, esaterako).

9 eta 15 urte bitarteko espetxe zigor eskaerei aurre egin behar izan dietela, auzibide osoan pertsona edo ondasunen aurkako bortxa bidezko ekinbide bakar bat agertzen ez bada ere (Fiskalaren eskaerak hasiera batean hauek ziren: 9 urteko espetxe zigorra + 12 urteko inhabilitazio berezia. Akusazio partikularren eskaera: 12 urteko espetxe zigorra + 15 urteko inhabilitazio berezia)

Madrid VII (Estremera 515 km), Martutene y Zaballa (prisión a la que fue trasladada a raíz de su denuncia por torturas para la realización de diligencias).

Ese alejamiento ha provocado, injustamente, un castigo añadido para su familia y sus amistades. Les ha supuesto, además del riesgo para su vida y su seguridad, un gran coste económico.

Hasta el día 17 de mayo se encontraba en situación de libertad condicional habiendo pagado una fianza de 9.000 euros, y acudía todos los lunes a firmar al Juzgado, y actualmente se le prohíbe salir del estado español (tampoco puede circular por todo el País Vasco, y, por poner un ejemplo, se le prohíbe ir a lugares como Hendaya).

Se enfrentaban a una pena de cárcel de entre 9 y 15 años, y, todo ello, pese a que a lo largo de todo el proceso judicial no se señala ni una sola acción violenta contra ninguna persona o propiedad alguna. Las peticiones iniciales de la Fiscalía eran de 9 años de pena de cárcel + 12 años de inhabilitación especial. La acusación particular solicitaba 12 años de pena de cárcel + 15 años de inhabilitación especial).

Horretarako, 3 zutabetan oinarritu direla, “todo es ETA” ikur hartuta: batetik, bilkura politikoak egitea; bestetik, izaera politikoko dokumentazio (ekimen eta dinamika ezberdinei buruzkoak, non ez den ez planifikatzen, ez agintzen, ez justifikatzen izaera bortitzeko inolako ekinbiderik); eta azkenik, larriena, muturreko torturen bitartez eskuratutako aitortzak.

Istanbuleko protokoloan oinarritutako azterketa sakon baten parte izan direla auzi honetan atxilotutako pertsonak, aditu talde baten eskutik, ondorio nagusia tortura salaketa guztien sinesgarritasun maila oso handia dela ondorioztatu delarik. Aniaiz tratamendu psikologikoa jasotzen ari da torturaren ondorioei aurre egiteko.

Eibarko Udalbatzak honako adierazpen hau onartzen du:

1. Jarduera politikoaren kontrako jazarpen judiziala gaitzesten du, are gehiago ordezkatzaila izan asmo duen demokrazia testuinguruan.
2. Tortura erabiltzea gaitzetsi eta erantzukizunak eskatzen ditu. Horrez

Para ello, y bajo el lema de que “todo es ETA”, se han fundamentado en 3 pilares: el primero, en la celebración de reuniones políticas; el segundo en disponer de documentación de carácter político (sobre diferentes dinámicas y actividades, en las que en ningún caso se planifican, ordenan ni justifican acciones violentas de ningún tipo); y por último, y el más grave, en las declaraciones arrancadas mediante tortura extrema.

Las personas encarceladas en el transcurso de este proceso han sido objeto de un análisis basado en el protocolo de Estambul, de la mano de personas expertas, cuyas conclusiones han dado un muy alto nivel de credibilidad a todas las denuncias de tortura. Aniaiz se encuentra en tratamiento psicológico para poder enfrentarse a las consecuencias de las torturas sufridas.

El Pleno del Ayuntamiento de Eibar aprueba esta declaración:

1. Condena la persecución judicial por realizar actividades políticas, y más aún en el contexto de una democracia que pretende ser representativa.
2. Condena la práctica de la tortura y exige responsabilidades. Además, exige

gain, torturarik eta oinarrizko eskubideen urraketarik berriro ez gertatzeko neurriak eta biktimei eragindako sufrimenduaren aitortza eta erreparazioa ahalbidetzeko bitartekoen ezarpena exijitzen du.

3. Emakumeen kontrako biolentzia eta biolentzia matxista gaitzesten du, are gehiago funtzionario publikoek eragindakoa denean.

4. Ekinbide edo jardunbide politikoaren zilegitasuna aldarrikatzen du.

5. Salbuespen neurri, lege eta politiken indargabetzea exijitzen du.

6. Hartutako erabakia publiko egingo du Udalak ohiko bitartekoen bidez: bandoa, prentsa, sare sozialak.”

Aurrenik Lamarain andreak hartu du hitza. Esaten du atzo izan zela torturaren nazioarteko eguna, baina hauteskundeen inguruko berrien artean gaia oharkabean pasatu zela nahiz eta egun horrekin lotutako zerbait irakurri eta ikusteko aukera eduki.

Eta irakurri ahal izan denez hamarkadetan zehar erabili da tortura

que se establezcan medidas para que no vuelva a producirse ningún caso de tortura o vulneración de cualquier derecho fundamental, y pide también el reconocimiento político y la reparación del sufrimiento infligido a las víctimas.

3. Condena la violencia ejercida contra las mujeres y la violencia machista, máxime cuando la misma proviene de funcionarios públicos.

4. Proclama la legitimidad de la actividad y la acción política.

5. Exige la derogación de medidas, leyes y políticas de excepción.

6. El Ayuntamiento publicará la decisión adoptada por medio de los mecanismos habituales: redes sociales, bando, prensa.”

Interviene en primer lugar la señora Lamarain quien afirma que ayer fue el día contra la tortura, pero que el tema pasó desapercibido en la prensa por el tema de las elecciones, pero que aun así se pudo ver y leer algo.

Y así se puede leer, continúa, que en décadas se ha empleado la tortura

Euskal Herriaren kontra, eta egoera horrek hamarkada asko iraun izan badu ere, azkeneko urteetan, 2001etik 2010era bitartean, urtero, batz bestea, 65 herritarrek egin dute tortura-salaketa.

Lamarain andreak gaineratzen du, atzoko egunarekin lotuta, gaur, Eusko Jaularitzak torturaren inguruko ikerketa bat egingo duela iragarri du, eta esan duenez, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoan 5000tik gora izan daitezke torturaren biktimak.

Segitu du esaten, orain dela urte batzuk, erakundeek ezer ez zuten egiten, Euskal Memoria Fundazioak gai horren lanketa egin zuela, eta egindako lanak dioen moduan, oso latza izan zela. Eibarren ere egin zen gaiaren inguruko lan bat eta testigantzak batzen ibili ziren, hamarnaka testigantza latz.

Lamarain andreak dio beraien ustez estrategia osoa bat egon dela tortura ahalbideratu eta babestu duena, eta jardura politikoa kriminalizatu egin da urte askoan, "dena ETA da" leloaren aitzakiarekin.

contra Euskal Herria, y que aunque esto haya durado muchas décadas en los últimos años, entre 2001 y 2010 se ha dado una media de 65 denuncias por tortura al año.

Añade que relacionado con el día de ayer, hoy el Gobierno Vasco ha dicho que hará un estudio sobre la tortura, y que tal como ha indicado, entre Araba, Bizkaia y Gipuzkoa puede haber más de cinco mil víctimas de tortura.

Prosigue afirmando que hace unos años, como las instituciones no hacían nada al respecto, la Fundación Euskal Memoria, hizo un trabajo y que lo que se recogía este trabajo era muy duro, y que en Eibar también se hizo un estudio y se recogieron testimonios, en concreto, decenas de duros testimonios.

Creo, continúa, que hubo una estrategia de dar vía libre y proteger la tortura criminalizándose a lo largo de los años una actividad política, bajo el lema de que "todo es ETA".

Estrategia horren barruan kokatu behar da 2010eko irailaren 14koa: bederatzi pertsona atxilotu eta inkomunikatu zituzten, eta tortura basatiak salatu zituzten denek; tartean Aniaiz Ariznabarreta eibartarra zegoen.

Segitu du esaten, seguruenik, pertsona askok ez dutela ezagutuko haren testigantza, eta horregatik dakarrela testigantza horren pasarte bat, ezagutzera eman behar dela uste dutelako, ezin gaitzezkeelako geratu beste alde batera begira, dio Lamarain andreak.

Eta, ondoren, testu hau irakurri du:

“Gerritik gora biluztu ninduten eta batek esan: “bukatu da!” Besoak gorputzenberrera itsatsi, goma-aparreak biribilkatu ninduten txorkatiletatik leporaino eta prezintoaz lotu ninduten. Manta bat jarri zidaten gainetik eta aulki batean jarri ninduten. Poltsa jarri zidaten eta lasaitasunez airerik gabe geratzea itxaron zuten. Mugitzeko ahaleginean hasi nintzen, bero nintzen, bero itogarria, eta lotuta ez nuen

Con esta estrategia, prosigue, se relaciona la actuación del 14 de septiembre de 2010 por la que se encarcelaron e incomunicaron a nueve personas y las nueve denunciaron torturas brutales, entre las que se encontraba Aniaiz Ariznabarreta.

Continúa en su intervención diciendo que está segura de que muchos no conocerán el testimonio de la señora Ariznabarreta, por lo que ha traído un pasaje de ese testimonio ya que creen que hay que darlo a conocer porque no se puede mirar hacia otro lado.

Da lectura al siguiente texto:

“Me desnudaron de cintura para arriba, y uno de ellos me dijo: “Ha terminado”. Con los brazos pegados al tronco me enrollaron en gomaespuma, desde los tobillos hasta los hombros, y después me precintaron. Me colocaron una manta por encima y me pusieron en una silla. Me pusieron la bolsa y, tranquilamente, esperaron a que me quedara sin aire. Intenté moverme; tenía calor, un calor asfixiante, y atada no podía moverme. “¿Cómo te llamas?”, me gritaban, y yo,

mugitzerik. “Nola duzu izena!” oihukatzen zidaten eta ni ixilik. Airea amaitzen zenean poltsari kosk eta zuloak egiten nizkion. Baina haiek jolas tonuan lasai esaten zuten: “begira, zulo bat du, baina lasai, badugu beste 40”. Poltsa aldatu eta berriro hasten ziren. Gero gehiago estutzen hasi ziren. Izerditan blai nengoen, airerik gabe geratu arte poltsa aurpegira itsatsita. Itoaldi bakoitzean astintzen nintzenarekin aulkitik ateratzen nintzen eta orduan haietako zenbait nire gainean jarri ziren. Haietako bat erabat nire gainean etzan zen beste batzuek sorbaldatik indarrez heldu bitartean. Ezin nuen gehiago eta heriotzaren zain eserita geratu nintzen, lasaitu nintzen eta airea agortzearen zain geratu.”

Irakurketa amaituta, Lamarain andreak dio hauxe dela eibartar batek egindako azkeneko tortura-salaketa baina, lehen esan duen bezala, beste eibartar batzuk ere torturak salatu dituztela.

callada. Cuanto se me terminaba el aire, mordía la bolsa y le hacía unos pequeños agujeros. Ellos, en tono jocoso y tranquilo, me decían: “Mira, tiene un agujerito, pero tranquila, tenemos otras 40.” Me cambiaban la bolsa y empezaban de nuevo. Luego empezaron a apretar más. Estaba totalmente mojada del sudor, hasta quedar sin aire, con la bolsa pegada a la cara. En cada ahogo, con lo que me movía, me salía de la silla y, entonces, unos cuantos, se sentaron encima. Uno de ellos se tumbó totalmente sobre mí mientras los otros me sujetaban con fuerza de los hombros. No podía más, y me quedé quieta, sentada, esperando la muerte, me tranquilice y me quedé esperando a que me faltase el aire.”

Concluida la lectura, dice que ésta es la última denuncia por tortura de una eibarresa, pero que tal como ha dicho antes, otros eibarreses y eibarresas también han denunciado torturas.

Epaiketa —dio— bederatzi euskaldun horiek atxilotu eta sei urtera egin zen, eta akordio batera heldu zen, akordio onargarria baina ez justua, eta ez da justua kartzelara eramán zituztelako lan politikoa egiteagatik, kartzelara eramán zituztelako bost egunez inkomunikatuta eta torturatuta egon ondoren, kartzelara eramán zituztelako bederatzi hilabeteko jazarpen polizialaren ondoren eta torturapean egindako deklarazioen ostean epaitu dituztelako, eta inpunitatea delako tortura mantentzen duena.

Amaitzeko Lamarain andreak esan du Udal Osoko bilkura honetaz baliatu nahi dutela Aniaizi babesa eta atxikimendua adierazteko, eta Udal honek bat egin dezan Aniaizek eta harekin batera auzipetu zituztenek egindako eskaerarekin: argitara ekarri behar dira, aitortza eta onarpena behar dira.

Ondoren Mendicute jaunak hartu du hitza. Esaten du ezagutzen zuela deklarazio hori, latza dela, eta eibartar

El juicio tuvo lugar a los seis años del arresto de estos nueve vascos, continúa, y se llegó a un acuerdo, acuerdo que, aunque es bien recibido, no es justo porque les llevaron a la cárcel por hacer una acción política, porque estuvieron cinco días incommunicados y torturándoles, porque se les llevó a la cárcel después de nueve meses de persecución policial, porque se celebró el juicio en base a declaraciones obtenidas bajo tortura, y porque la tortura se mantiene en la impunidad.

Concluye afirmando que desean aprovechar este Pleno para, por una parte, mostrar la solidaridad a Aniaiz y por otra, para que el Pleno haga suyas las peticiones de Aniaiz y de los que fueron enjuiciados/as con ella, pues hay que aprobarlas y darlas a conocer.

Intervine a continuación el señor Mendicute quien afirma que ya conocía ese testimonio, que es fuerte y que se

batena dela; horregatik erabaki zen Udalbatzara ekartzea.

Gaineratzen du beraiek beti salatu izan dutela jarduera politiko batengatik jasan izan behar izan den edozein ekintza, eta kasu honetan ere salatzen dutela.

Jazarpen judiziala EAJ/PNVk ere sufritu zuen, dio Mendicute jaunak, eta horrela eraman zuten Ibarretxe lehendakaria epaitzera, eta Juan Maria Atutxa, Eusko Legebiltzarraren burua, Legebiltzarraren Erregelamendua betetzeagatik epaitu zuten, horregatik bakarrik; beraz, bere Taldeak ez du inongo konplexurik testu hau onartzeko.

Gaineratzen du Lamarain andreak Eusko Jaurlaritzaren lana aipatu duenez, lan hori arrazoi politikoengatik sufritzen den edozein bortizkeriren biktimak aitortzekoa dela, eta, zehatzago, aitortza- eta erreparazio-eskubidea aldarrikatzeko dela.

Geroxeago dio, arazoi politikoengatik biktimen gaia eta beste edozein eratako biolentziaren biktimei buruzko gaia Udal Osoko

trata de una eibarresa por lo que se acordó traerlo al pleno.

Añade que siempre han denunciado cualquier acción que se haya tenido que soportar por una actividad política y que este caso también lo denuncian.

La persecución judicial, prosigue, también la sufrió el PNV y así se llevó a juicio al Lehendakari Ibarretxe, y a Juan Mari Atutxa, Presidente del Parlamento se le juzgó sólo por cumplir con el Reglamento del Parlamento por lo que su grupo no tiene ningún complejo en apoyar este texto.

Añade que dado que la señora Lamarain ha mencionado el trabajo del Gobierno Vasco, indicar que este trabajo es sobre el reconocimiento de las víctimas de cualquier violencia que se sufre por motivación política, y en concreto, para proclamar el derecho al reconocimiento y a la reparación.

Dice más adelante que cuando se trae al pleno el tema de víctimas por motivaciones políticas y de víctimas por violencia de cualquier otro tipo, cree que

bilkurara ekartzen denean, bere ustez, beti babestu beharko litzateke biktima horiek duten eskubidea, aitortza- eta erreparazio-eskubidea.

Agintaldi hau baino lehen eta agintaldi honetan, gai horiek Udalbatza honetara ekarri izan direnean, zoritxarrez, ez da lortu testu bat aho batez adostea; eta oraingo kasu honetan, mozioa talde politiko baten eskutik ez datorrenean, beraiek ez dute oztoporik mozioaren xedapenezatiaren alde egiteko, azalpen-zatian sartzeke.

Mendicute jaunak segitu du esaten denbora politiko berri batera goazela, eta lehen, aparteko egoera jakin batzuetan aparteko neurriak hartzen baziren, beraien iritziz, oraingo honetan ez dago motiborik aparteko neurriak hartzeko, baina horrek ez duela esan nahi dena justifikatzen denik. Horregatik guztiagatik, mozioaren aldeko botoa emango dutela iragarri du.

Amaitzeko, Lamarain andreak aipatu duenari buruz —epaiketara iritsi arte denbora larregi igarotzen dela—, Mendicute jaunak dio hori beste kasu batzuetan ere gertatu dela, eta hor

siempre debería de apoyarse el derecho de estas víctimas al reconocimiento y la reparación.

Antes de este mandato y en este mandato, dice, cuando se ha traído a este Pleno estos temas, por desgracia, no se ha logrado un texto por unanimidad, y en este caso en que la moción no se presenta por ningún grupo político no tienen inconveniente en apoyar la parte dispositiva de la moción, sin entrar en la justificación.

Prosigue afirmando que se entra en un nuevo tiempo político y que si antes a determinadas situaciones extraordinarias se daban medias extraordinarias, creen que en esta ocasión no hay motivo para darse medidas extraordinarias, sin que ello quiera decir que se justifica todo; por todo lo cual votarán a favor de la moción.

Finaliza afirmando que sobre la tardanza en la celebración de los juicios que ha mencionado la señora Lamarain , que esta tardanza se ha dado en otros casos

dago Egunkariaren epaiketa; eta justizia azkarra ez denean ez dela justua.

Ondoren Aguirre andreak hartu du hitza. Esaten du bere Taldeak ere mozioaren alde egiten duela, eta tortura bidez lortzen denari buruzko salaketa guztiak babestuko dituela. Gaineratzen du berak ere ez duela uste justua denik epaiketaren zain hainbeste denbora itxoiten egon behar izatea, eta arrazoi bi horiengatik, Mozioaren alde egingo dutela.

Alkate jaunak hartu du hitza. Esaten du, Mendicute jaunak azaldu duen bezala, garrantzizkoa mozioaren xedapen-zatia dela, horixe baita bozkatuko dena.

Gaineratzen du mozio inteligentea dela politikoki, eta zalantza handiak sortu dizkiela, baina azkenean, kontrako botoa emango duela, eta ez horrenbeste xedapen-zatiak dioenagatik, inor ezin delako egon torturen alde, eta ezta ere emakumeen kontrako biolentziaren

y así el juicio sobre Egunkaria, y que la justicia cuando no es rápida, no es justa.

Interviene a continuación la señora Aguirre quien afirma que su Grupo también apoya la Moción y apoyara toda denuncia de lo que se logre mediante tortura.

Añade que ella tampoco cree que no es justo el tener que estar tanto tiempo esperando juicios, y que por estos dos motivos, apoyarán la Moción.

Interviene el señor Alcalde quien afirma que, tal como ha indicado el señor Mendicute, lo importante es la parte dispositiva de la moción, que es lo que se va a votar.

Añade que es una Moción inteligente políticamente y que les ha generado muchas dudas pero que finalmente, van a votar en contra, no tanto por la parte dispositiva, porque nadie puede no estar en contra de las torturas, ni estar a favor de la violencia ejercida sobre las mujeres o la violencia machista, y todo esto lo

alde edo biolentzia matxistaren alde, eta hori dena mozioak biltzen du, baina modu abstraktoan. Eta Alkateak dio testuingurua ez dela abstraktoa, testuingurua zehatza dela, aurrekari batzuk dituen: pertsona bat epaitu egin da eta zigortu ekintza batzuegatik, eta akordio bat egon bada ere, zigor bat dago eta prozesu bat dago zabalik torturengatik.

Bere Taldeak, dio, egoera argitzea exijitzen du, eta torturak egon badira, beraiek ukatzen ez dutena, torturatzaleak zigortu daitezela. Baina ez dute uste, une honetan, ikuspegi politikotik horrelako mozio baten alde egiteko bete behar diren inguruabarrak daudenik.

Alkateak, amaitzeko, esan du agian sukaldeko lan sakonago bat egin beharko zuketela, oreka bat izaten utziko zukeen lana, baina ezin dela jokatu politikoki, ezen abstentzio bat planteatzea errazagoa izango zen, baina beraien ustez gaiak sukaldeko lan gehiago eskatzen du herri hau bizitzen ari den prozesu honetan jarrerak hurbiltzeko. Bere ustez ez dira ematen aldeko botoa emateko

recoge la moción, pero de una manera abstracta. Y dice que se está en un contexto que no es abstracto, sino en un contexto concreto con unos antecedentes que cuenta una persona que ha sido juzgada y condenada por unos actos, y aunque haya habido acuerdo, hay condena y hay un proceso abierto por el tema de las torturas.

Su Grupo, prosigue, exige que se aclare la situación, y que si ha habido torturas, que no las niegan, se condene a los torturadores; pero consideran que no se dan las circunstancias en este momento para que desde el punto de vista político se apoye una moción de estas características.

Finaliza afirmando que quizás tendrían que haber realizado un trabajo más profundo de cocina que hubiera permitido un equilibrio, pero que no puede jugar políticamente, ya que hubiera sido más fácil plantear una abstención, pero creen que el tema precisa un trabajo más de cocina para acercar posiciones en este proceso que está viviendo este país, y que cree que no se dan las condiciones para votar a favor, por lo que votarán en contra.

baldintzak, eta horregatik emango dute kontrako botoa.

Berriro Mendicute jaunak hartu du hitza. Esaten du honelako kontuetan garrantzizkoa izaten dela sukaldeko lan gehiago egitea, hala dela, eta horregatik, Udal Osoko bilkurak Mozio hau onartu arren, gainerako Udal Talde guztiei gonbidapena luzatuko liekeela gai honen inguruko testu bat adosten ahalegintzeko, horrela, herritarrei mezu on bat iritsiko litzaiekeelako: gauza direla, denek batera eta aho batez, zerbait esateko.

Mozioa botaziopean jarrita onartu egin da. Hona hemen emaitza:

Baiezko botoak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU). Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Interviene de nuevo el señor Mendicute para decir que en este tipo de cuestiones es importante en efecto que se haga más trabajo de cocina, y que por ello aunque el Pleno apruebe esta Moción, haría la invitación al resto de los Grupos de intentar consensuar un texto en este tema, porque sería un buen mensaje a la ciudadanía de que son capaces de poder decir algo en común por unanimidad.

Sometida a votación la Moción, se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ez dago ezezko botorik. Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE)

Ez dago abstentziorik.

7. ATALA Galderak eta erreguak.

- Abanzabalegui andrearena. Esan du, ohikoa izaten ari den bezala, berriro ere Lanpostuen Zerrenda zein egoeratan dagoen galdetu nahi duela; baita Parte-hartzeko Ordenantzaren egoera ere.

Alkate jaunak erantzun du Lanpostuen Zerrendari dagokionean berea dela erantzukizuna, Pertsonal arloa ez duelako behar beste estutu gaiarekin aurrera egin zezan.

Telleria andreak hartu du hitza. Parte-hartzeko Ordenantzari buruz dio,

Votos negativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE).

Abstenciones: ninguna.

PUNTO 7º Ruegos y Preguntas.

- La de la señora Abanzabalegui diciendo, que como viene siendo habitual, vuelve a preguntar sobre la situación de la Relación de Puestos de Trabajo, así como sobre la situación de la elaboración de la Ordenanza de participación.

Responde el señor Alcalde que en cuanto a la Relación de Puestos de Trabajo asume su responsabilidad de no apretar lo suficiente en Personal para impulsar el tema.

Interviene la señora Telleria quien afirma que en cuanto a la ordenanza de

horretarako egin zen azkeneko bileran esan zuen bezala, testua lege jakin batzuetara egokitu beharra dagoela eta datorren astean Udal Taldeek proposamena eskuan izatea espero duela.

- Mendicute jaunarena. Esan du hiru galdera hauek egin nahi dituela:

Alde batetik, dio, Alkate jaunari Errebaleko proiektuaren inguruan idatziz egindako galderak daude, eta gaur bertan erantzuna jaso izan badute ere, erantzun horrek ez dituela ase utzi, beraz, galdetu nahi du, obren egikaritzeari buruzko egoera ezagututa, ez ote dagoen obrak gerarazteko arriskua; galdetzen du baita, gaiaz tratatzeko, Obra Batzordea noiz deitzeko asmoa dagoen.

Bestalde, dio, Udal Osoko Bilkura honek mozio bat onartu zuen, herritarrek parte hartzeko eta gardentasuneko batzorde bat eratzea eskatzen zuena, eta Alkate jaunari galdetu dio idatziz eskaera horri baietzik emateko asmorik duen, eta erantzuna hauxe izan da: beti jokatu dutela errespetuz Udal Osoko

participación, tal como indicó en la última reunión al efecto, hay que adaptar el texto a determinadas leyes y que espera que la próxima semana los Grupos municipales tengan la propuesta.

- La del señor Mendicute diciendo que desea plantear tres preguntas:

Por una parte, comienza, las preguntas realizadas por escrito al señor Alcalde sobre el Proyecto de Errebal, que aunque hoy han recibido la respuesta, ésta no les satisface por lo que desea preguntar si conociendo la situación en cuanto a la ejecución de la obras, no hay riesgo de paralización, así como cuándo hay intención de convocar la Comisión de Obras para tratar el asunto.

Por otra parte, prosigue, este Pleno aprobó una moción que pedía la constitución de una comisión para transparencia y participación ciudadana, y ha preguntado al señor Alcalde por escrito si tiene intención de responder positivamente a la petición, y la respuesta ha sido que siempre ha sido respetuosos con los acuerdos de Pleno

Bilkuraren akordioekin eta organo bakoitzak ezarrita dituen eskumenekin; beraz, ez dago garbi batzordea eratzeko asmorik dagoen edo gaia linboan utziko den, nahiz eta Udalbatzaren akordio bat izan, batzorde bat sortzeko eskatzen, jakinda gainera hori Alkatearen esku dagoela.

Gaineratzen du jaso duela baita hirugarren galderari Alkateak emandako erantzuna, Udalak egiten duen komunikazio oro, kaleratu baino lehen, udal Talde politikoei bidali beharko litzaiekeela eskatzen egindakoa.

Alkate jaunak —dio Mendicute jaunak— haxe adierazi zion Bozeramaleen Batzarrean: Batzarrak mozioen ganean hartzen dituen erabakiak, hedabideetara edo prentsara bidali aurretik, udal Talde guztiei jakinarazi beharko litzaiekeela, eta horrek poztu egiten dituela, baina Udalak egiten dituen gainerako komunikazio guztiak ere, hedabideetara bidali baino lehen Talde guztiei ezagutzera ematea eskatzen duela, hori ere gardentasuna delakoan daudelako.

y con las competencias atribuibles a cada órgano; con lo no queda claro si hay voluntad de constituir la comisión, o si el tema se va a mantener en el limbo; pese al acuerdo plenario reiterado de que haya una comisión, sabiendo que es competencia del Alcalde.

Añade que también ha recibido respuesta del Alcalde respecto a la tercera pregunta con respecto a que toda comunicación pública que hace el Ayuntamiento, antes de hacerse pública, debería de remitirse a los grupos municipales.

El señor Alcalde, prosigue, le comentó en Junta de Portavoces que las comunicaciones a la prensa sobre el posicionamiento de la Junta sobre mociones, habría que compartirlas previamente por todos los Grupos municipales, cosa que les agrada, pero lo que solicitan es que el resto de comunicaciones que haga el Ayuntamiento se den a conocer a los Grupos antes de enviarlos a la prensa, pues consideran que eso también es transparencia.

Mendicute jaunak dio Alkate jaunak hauxe esan ziela: adi egoteko sare sozialetan, sare horietan gauzak egunkarietan baino lehenago argitaratzen direlako. Baina hala ere, dio, hor agertu baino lehen konpartitu nahi dutela.

Alkate jaunak erantzun du berak ez dakiela zergatik egiten diren galderak idatziz, galdera horiek gero Udalbatzara ekartzen badira.

Prensa-oharrei buruz Alkateak dio prentsaurreko baterako dei bat ere udal Taldeei jakinaraztea eskatu zaiela; eta gardentasuna egon behar da, baina bakoitzak bere lekutik kudeatu behar ditu bere negoziatuak.

Alkateak dio berak Bozeramaleen Batzarrean hauxe esan zuela: Bozeramaleen Batzarreko akordioak edo erabakiak, denenak direnez, han egon diren guztiek ados egon behar dutela prentsa-oharraren edukiarekin, eta gauzak nola ari diren eskatzen ikusita, akaso, ura moztu behar denean ere aurretik komunikatzea eskatuko dela. Alkateak dio erakundearen komunikazio guztiak

El señor Alclade, concluye, les indicó que estén atentos a la redes sociales porque en ellas se publican antes que en los periódicos, pero les gustaría que antes fuera compartido.

Contesta el señor Alcalde que no sabe para qué se plantean preguntas por escrito, si luego las preguntas se traen a pleno.

En cuanto a las notas de prensa, continúa, se ha pedido que hasta la convocatoria de una rueda de prensa se notifique a los Grupos municipales, y transparencia tiene que haber, pero cada uno desde su posición tiene que gestionar sus negociados.

Él en la Junta de Portavoces dijo, prosigue, que los acuerdos de Junta de Portavoces, como son acuerdos de todos, todos los que han participado deben de estar de acuerdo con el contenido de la nota de prensa, y a la vista de lo que ese está solicitando, igual se pretende también que se comunique previamente que se va a cortar el agua, y considera que toda comunicación institucional se debe de publicar en la

web-gunean kaleratu behar direla, erakundearena baita, eta gero komunikabideetara bidali.

Geroxeago, parte hartzeko batzordearen eraketari buruzko galderari erantzunez, hauxe esan du: Udalbatzan esandakoa esango duela eta batzorde hori Udal Osoko bilkuran onartuko den parte-hartzeko Ordenantzaren jasotzen denean sortuko dela.

Errebaleko obrari dagokionez, dio Alkateak, erantzuna hauxe izan da: ez zela atzerapenik aurreikusten obra horretan plangintza ekonomiko bat dagoelako eta kontratu bat ere bai, eta Dragados etxeak esandakoan oinarrituta, hogeita bat hileko plangintza ekonomiko bat egon arren, kontratuan hogeita hamar hileko epea jasotzen da, egikaritze-epea ez zelako adjudikazio-irizpidea izan, beraz, hogeita hamar hile horietan ez da atzerapenik aurreikusten.

- Lamarain andrearena. Esan du berak ez dakiela ospitaleko obrak zenbat denbora daramaten geldirik, bost edo sei hile; PSOE eta Bildu

página web, que es una página institucional, y luego se mande a los medios.

Contesta más adelante a la pregunta en cuanto a la constitución de la comisión de participación, y dice que ha respondido lo dicho en el Pleno de que creará la comisión una vez que lo recoja la Ordenanza de participación que se apruebe en Pleno.

En cuanto a la obra de Errebal, concluye, la respuesta ha sido que no se prevén retrasos en la obra dado que la obra tiene un planificación económica y también un contrato, y que aunque hay una planificación económica de veintidós meses en base a lo que dicho por "Dragados", en el contrato se recogen treinta meses, pues el plazo de ejecución no fue criterio de adjudicación, y por tanto, sobre estos treinta meses no se prevén retrasos.

- La de la señora Lamarain diciendo que no sabe si son cinco o seis los meses que las obras del hospital llevan paralizadas, que los Grupos

legebiltzarreko Taldeek Eusko Jaurlaritzari galdetu diotela eta erantzuna hauxe izan dela: arazo bat dagoela kable batzuekin, Iberdrolak erretiratu behar dituenak. Beraz, horrekin berak ez daki erantzun horrekin konformatu behar diren, orain dela urte batzuk udal Gobernuak interes handia zuelako ospitalea jasotzeko eta orain hileak pasatzen uzten du. Lamarain andreak dio berak ez dakiela udal Gobernuak Eusko Jaurlaritza presionatzeko asmorik duen edo beraiek joan behar diren kableak moztera.

Alkate jaunak esaten du Udalak, Osakidetzak eta Eusko Jaurlaritzak jarraipen batzorde bat dutela gai hauek tratatzeko; bera beti izan dela leiala Jarraipeneko Batzorde horretan esandakoarekin, eta asteazkenean Batzorde horren bilkura bat dagoela, eta Eusko Jaurlaritzak legebiltzarreko Talde batek egindako galderari emandako erantzuna baino erantzun sakonago bat ematea espero duela.

Gaineratzen du, nola ez, Gobernu-taldea kezkatuta dagoela, emandako

parlamentarios del PSOE y de Bildu han preguntado en el Gobierno Vasco y que la respuesta ha sido que hay un problema con unos cables que tiene que eliminarlos Iberdrola, con lo que no sabe si se tienen que conformar con esa respuesta, pues hace años que el Gobierno municipal estaba muy interesado en la construcción del hospital, y ahora deja pasar los meses; por lo que no sabe si el gobierno municipal tiene interés en presionar al Gobierno Vasco, o tienen que ir ellos a cortar los cables.

Afirma el señor Alcalde que Ayuntamiento, Osakidetza y Gobierno Vasco tienen una comisión de seguimiento para tratar estos temas, que él siempre ha sido leal con lo dicho en esa Comisión de seguimiento, y que el miércoles hay una sesión de esa Comisión, donde espera se dé una respuesta más profunda a la contestación dada por el Gobierno Vasco a una pregunta de un Grupo parlamentario.

Añade que por supuesto que el Equipo de Gobierno está preocupado, pues ya

erantzun hartan seitik hamar hilabete bitarteko atzerapen batez hitz egiten zelako.

Lamarain andreak adierazi du beraiek nahiko luketela jakin zer esan den Jarraipeneko Batzorde horretan.

Mendicute jaunak hitza eskatu du hauxe esateko: Alkate jaunak sare sozialak eta Udalaren web-gunea bereiztu egiten dituen, Errebaleko obrak 21 hilean egingo zirela zioen albiste hartan, gardentasun-izpiritu horren ildotik ondo egongo litzatekeela 21 hilabete horien barruan atzerapenen bat ere egon ahal daitekeela esatea.

Ospitaleko obrei dagokienez, dio, Kontseilariak lege-biltzarreko galderei erantzun zien, eta erantzunean oso garbi geratu zen bere Alderdiaren aldetik ez dagoela konpromiso faltarik, Alderdi Sozialistak esan zuen bezala, Iberdrolak kable horiek aldatzen tardatzen duenaren menpe baizik, eta uste da atzerapena seitik hamar hilabete bitartekoa izango dela.

en la respuesta se hablaba de un retraso de seis a diez meses.

Indica la señora Lamarain que les gustaría saber qué se ha dicho en esa Comisión de seguimiento.

El señor Mendicute pide la palabra para decir que puesto que el señor Alcalde diferencia las redes sociales y la web del ayuntamiento, hay que decir que fue en la página web donde se dijo que las obras de Errebal se iban a prolongar en 21 meses, y que en ese espíritu de transparencia estaría bien que se dijera que puede haber un retraso dentro de esos 21 meses.

En cuanto a las obras del hospital, continúa, el Consejero respondió a las preguntas parlamentarias y de la respuesta queda claro que no hay falta de compromiso por parte de su Partido, como dijo el Partido Socialista; sino que dependerá de lo que tarde Iberdrola en cambiar los cables, con un retraso estimado entre seis y diez meses, depende por tanto de Iberdrola, y no de la voluntad del Gobierno.

Beraz, Iberdrolaren esku dago, ez Gobernuaren borondatearen esku.

Alkate jaunak dio bera ez dela azkeneko gai horretan sartuko, berak egin duena hauxe izan dela: idatziz egin zitzaion galdera bati idatziz erantzun eta eman zezakeen erantzuna eman: izenpetutako kontratuaren arabera ez zegoela atzerapenik.

Mendicute jaunak erantsi du gobernu-taldeak erakundearen orrialdean argitara emandako hartan oinarritu direla.

Alkate jaunak baieztatzen du galderak ez zuela hori esaten, eta atzerapena administrazioarekiko auzi batekin ere lotzen zela, eta berak dakienez behintzat, gaurko egunez ez dago horrelakorik.

- Ibañez andrearena. Esaten du ekainaren 9an bere Taldeak galdera bat egin ziola Alkate jaunari,

El señor Alcalde afirma que él no va a entrar en ese último tema; sino decir que él lo que ha hecho es responder por escrito a una pregunta que se le hizo por escrito, dando la respuesta que podía dar: que en base al contrato suscrito no había retraso.

Apostilla el señor Mendicute que en base a lo que el equipo de gobierno decía en la página institucional.

Afirma el señor Alcalde que la pregunta no decía eso, y que incluso se vinculaba el retraso a un contencioso administrativo del que, por lo que sabe, a fecha de hoy no hay constancia.

- La de la señora Ibañez diciendo que con fecha 9 de junio su Grupo dirigió una pregunta la señor Alcalde pidiendo

katastroaren berrikuspenaz beste alkate batzuekin batera izan zezakeen informazioa eskatzen. Maila teknikoan azaldu zieten Udal honek hainbat alegazio tekniko egin zituela eta katastroaren berrikuspena hil honen 30a baino lehen onartuta eduki behar zela.

Gaineratzen du ekainaren 21ean jaso zutela Foru Aldundiak egindako proposamena, eta baita alegazio teknikoak ere. Kontuan hartuta gai garrantzizkoa dela eta beraiek ez zekitela gai hori tratatzen ari zenik, jakin nahi dute ea Foru Aldundiak erantzun dien Udalak egindako alegazioei, eta nola iritsiko den ekainaren 30era, Alkatetzatik Taldeei ez zaielako informaziorik eman egiten ari denaz, eta berak badaki beste udal batzuetan talde politikoek bazutela horren berri.

Alkate jaunak dio ostegunean oraindik iristeke zegoela Aldundiaren erantzuna baina iristear izango dela.

Gaineratzen du egin den lan guztia teknikoa izan dela eta berak egin

información referente al conocimiento que hubiera tenido junto con otros alcaldes, sobre la revisión catastral, y que a nivel técnico se les informó que este Ayuntamiento había realizado una serie de alegaciones técnicas, así como que la revisión catastral tenía que estar aprobada para el 30 del presente mes.

Añade que con fecha 21 de junio se les hace llegar la propuesta que había hecho la Diputación Foral, así como las alegaciones técnicas; y que considerando que es un tema importante y que desconocían que se estaba tratando este tema, desean saber si la Diputación ha contestado a las alegaciones del Ayuntamiento, y cómo se va a llegar al 30 de junio, pues de la Alcaldía no se ha dado información a los Grupos sobre lo que se está haciendo, cuando le consta que en otros ayuntamientos los Grupos conocían el tema.

Afirma el señor Alcalde que el jueves no había llegado la respuesta de la Diputación, pero que la misma estará por llegar.

Añade que todo el trabajo que se ha realizado ha sido técnico y que él lo único

duen gauza bakarra aldaketa-proposamena izenpetzea izan dela, arkitekto andreak edo kontu-hartzaile jaunak eta haren taldeak planteatu dutena. Beraz, ez da izan ezer izkutatzeke asmorik, berak ere ez duelako Foru Aldundiak egin dituen katastro-balorazioen inguruko informazioa; berak egin duen gauza bakarra teknikariek bilera bat egitea izan da, eta haiek izan ziren planteatzen ari ziren alegazio-bidea azaldu zutenak eta berak oniritzia eman ziola.

Gaineratzen du Udalak ez duela ezer onartu beharrik, Aldundia dela behin betiko katastro-balioen inguruko informazioa eskuratu nahi duena, bidezkoak diren komunikazioak egin eta 2017tik aurrera aplikatu ahal izateko, eta hortik aurrera alegazio-epe bat emateko.

Eta gainerantzeko gairik ez dagoenez, eta arratsaldeko zortziak eta hogeitaz izanik, Alkate jaunak bilerari amaiera eman dio, eta nik, Idazkari Orokorrak, guzti honen fede ematen dut.

que ha realizado es firmar la propuesta de modificaciones que bien la señora arquitecta o el señor interventor y su equipo han planteado, por lo que no ha habido ningún ánimo de ocultar nada porque ni él tiene la información de las valoraciones catastrales que ha hecho la Diputación, y tan sólo mantuvo una reunión con los técnicos que le explicaron la vía de alegaciones que estaban planteando y a lo que dio el visto bueno.

Añade que el Ayuntamiento no tiene que aprobar nada sino que la Diputación desea disponer de información sobre los valores catastrales definitivos, para poder realizar las comunicaciones pertinentes y aplicarlas a partir del 2017, y establecer a partir de entonces un plazo de alegaciones.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las veinte horas veinte minutos, el Sr. Alcalde levanta la Sesión, de todo lo cual yo, la Secretaria General, doy fe.

